

Service Canada

Chaque 2^e mardi du mois
Every 2nd Tuesday of the month

Prochaine visite / Next visit:
**le 14 septembre /
September 14th 2010**

Domremy (CCFD)
10h00 à 12h00
10:00am - 12:00 pm
Bellevue (Rendez-vous)
13h30 à 16h30
1:30 - 4:30 pm

Service bilingue - français et anglais
Composez - Cliquez - Visitez
1-800-O-Canada www.servicecanada.gc.ca

Services offerts / Services offered

- Pension
- Numéros d'assurance sociale/SIN Number
- Assurance emploi/Employment Insurance
- Formulaires du Gouvernement/Federal Forms

Bilingual Service - French & English

Call - Click - Visit
1-800-O-Canada www.servicecanada.gc.ca

*Venez....avec ou sans rendez-vous!
Drop-in....with or without an appointment!*

ÉLECTIONS GÉNÉRALES 2010

ASSEMBLÉE COMMUNAUTAIRE FRANSASKOISE District n° 10 Bellevue

Avis est donné par la présente pour recevoir les mises en candidature pour le poste de députée ou député communautaire du district électoral de Bellevue. Les mises en candidature seront reçues entre le 25 août et au plus tard le vendredi 24 septembre 2010 à 16h à C.P. 127, Bellevue, Sask. S0K 3Y0 ou par télécopieur au (306) 423-5606.

Mme Alice Gaudet, Direction de scrutin (306) 423-5303

Le district électoral de Bellevue est formé de la partie de la circonscription de Humboldt au nord de la voie ferrée, de la circonscription de Rosthern et de la partie du comté de Shellbrook-Spiritwood au sud de la rivière Saskatchewan.

Avis est donné par la présente pour recevoir les mises en candidature pour le poste de la présidence de l'Assemblée communautaire fransaskoise. Les mises en candidature seront reçues entre le 25 août et au plus tard le vendredi 24 septembre 2010 à 16h à C.P. 56, Hoey, Sask. S0J 1E0 ou par télécopieur au (306) 422-8668.

Joanne Perreault, Direction générale des élections (306) 422-8689

Pour plus de renseignements ou pour obtenir la déclaration de mise en candidature (formulaire C) communiquer avec : la Direction de scrutin ou le centre communautaire fransaskois de votre district électoral; le bureau de l'A.C.F. au 1 800 991-1912; ou Joanne Perreault, Direction générale des élections, par courriel à jperreault@baudoux.ca.

Si vous avez des informations ou événement spéciaux à partager avec les communautés, s.v.p. contactez-nous. **Date limite de soumission pour Les Échos d'octobre (par écrit) = le 23 septembre.**
*If you have information or a special event to share with the community, please contact us. **Submission due date for Les Échos October (in writing) = September 23rd.***

CENTRE FRANCOPHONE

BDS INC.

(BELLEVUE, DOMREMY ET ST. LOUIS)

Contactez-nous
Contact us

Siège social

Centre culturel Le Rendez-vous
716 rue Main C.P. 127
St-Isidore de Bellevue, SK
S0K 3Y0

Téléphone : 306-423-5303
Télécopieur : 306-423-5606
Courriel : culturel@baudoux.ca

Bureau à Domrémy

Centre communautaire fransaskois de Domrémy
214 1^{ère} rue ouest
Domrémy, SK
Téléphone : 306-423-5346

www.stisidoredebellevue.com

Représentants au conseil
administratif

Bellevue

Jennie Baudais
Présidente du conseil exécutif
(CE)

Henri Gareau
Trésorier du CE

Domrémy

Rita Denis
Poste vacant

St. Louis

Élizabeth Perreault
Vice-présidente du CE

Rose-Marie Carey

Groupes associés

Jacqueline Grenier
Secrétaire du CE
Conseil école St-Isidore

Lucille Gaudet ou
Roseanne Grenier
Club âge d'or de Bellevue Inc.

Alice Gaudet ou René Gaudet
Archives de Bellevue Inc.

Darlene Gareau
Association bénévole
de Bellevue Inc.

Personnel

Sylvie Gaudet
Direction général

Pauline Gaudet
Gérante du Restaurant



SEPTEMBRE/SEPTEMBER

Calendrier

1 septembre

Planification CFBDS:
page 2

2 septembre

St. Louis Lunch: page 3

3 septembre

Fête du travail
Labor Day

Le Rendez-Vous
fermé/closed: page 2

14 septembre

Service Canada: page 4

15 septembre

Bingo ABBI: page 3

Soirée d'information
19h

Information meeting
7 pm

École St-Isidore: page 3

23 septembre

Date limite Les Échos
Submission deadline
page 4

Messes de dimanche C.R. R.C. Sunday mass

Batoche	1:00 pm
Bellevue	9:00 am
Domremy	9:00 am
St. Louis	11:00 am
Wakaw	11:00 am

LES ÉCHOS

du Centre francophone BDS Inc.

Bellevue, Domrémy et St-Louis



Thé Nouveauté 2010



Alice Gaudet, directrice par intérim, et Célèste Branger, à la rencontre Thé Nouveauté 2010. Le CFBDS a prit cet occasion pour reconnaître les jeunes employés étudiants qui ont choisi de travailler dans leurs communautés cet été. *The CFBDS recognizes the contribution of the summer student employees in our communities.*

PAC / CAP



Grâce au CFBDS, Industrie Canada et plusieurs, PAC a pu profiter d'un kiosque à Back to Batoche 2010. C'était la première fois que PAC offrait ses services hors des sites permanents. Le public a bien pris avantage des services de PAC, comme l'utilisation des ordinateurs avec accès à l'internet et une imprimante. *CAP has gone mobile with a kiosk during the Back to Batoche days this summer. The public took advantage of the services offered such as the use of laptops with internet access and the use of a printer.*

Camp d'été et BBQ



Melissa Gaudet partage sa collection de photos avec ses petits amis au BBQ de fin d'année du Camp d'été. Le Camp d'été est un projet du CFBDS qui a accueilli plusieurs jeunes au courant de l'été au Centre à Domrémy. *Melissa Gaudet told participants at the year end BBQ that she enjoyed being the coordinator of the CFBDS Day Camp which was held in Domremy this summer.*

Acadie



Lizanne Gaudet et le kiosque des Archives de Bellevue au Thé Nouveauté le 16 août 2010 au Centre culturel à Bellevue. *Lizanne spent a large part of her summer employment researching the journey of deported Acadians for the Archives de Bellevue.*

Coordination d'été 2010:

Encore une fois, je dois quitter le Centre francophone BDS pour continuer mes études. Cette année, j'ai l'occasion d'allé vivre à Québec pour enrichir mon français! Je dois premièrement remercier tous les membres du CFBDS pour m'avoir engagée encore une fois. J'aimerais aussi remercier tous ceux qui travaillent au Centre culturel. Grâce à vous, l'expérience était formidable. Je dois avouer que vivre à Bellevue m'a beaucoup aidé à pratiquer mon français parlé. Grâce à vous, je suis fière de dire que je suis fransaskoise! Merci encore une fois.

Céleste Branger

Visiteurs du monde entier



Le CFBDS a accueilli nombreux visiteurs cet été au Centre culturel Le Rendez-vous. Le registre inclus les signatures des visiteurs de tous les coins du Canada et des pays internationaux : Allemagne, Angleterre, Australie, Chine, Espagne, États-Unis, France, Hong Kong, Corée du sud, Mexique et les Pays-Bas.

Visitors From Around The World

Visitors from around the world enjoyed a taste of French culture presented to them by the CFBDS when they stopped in at the Centre culturel Le Rendez-vous in Bellevue.

Restaurant Le Rendez-Vous

Fermé le lundi 6 septembre.
Closed on Monday, September 6th



Offre d'emploi! - Help wanted!

Cuisinière / Cook
Temp partiel / part time

Call Pauline at 423-6264

INVITATION IMPORTANTE

Rencontre de planification régionale

Regional Planning Session

Le mercredi 1er septembre 2010 à 19h
Wednesday, September 1st 2010 at 7 p.m.
au/at Centre culturel le Rendez-vous - Bellevue

Revue des priorités (planification stratégique)
Review of priorities for the strategic plan

Activités (plan d'action) pour les prochains 2 ans
Activities for the next 2 years (action plan)

Venez avec vos idées
de ce que nous pouvons faire
dans nos communautés

d'avril 2011
à mars 2013

(Domrémy – Bellevue – St. Louis)

Come with your ideas
about what we could do
in our communities

from April 2011
to March 2013

Le Centre francophone BDS oeuvre vers le développement et l'épanouissement des fransaskoises et des fransaskois des communautés de Bellevue, Domrémy et St. Louis.



ASSOCIATION BÉNÉVOLE DE BELLEVUE INC.

Foyer Jésus Marie (Care Home) 423-5307
C.P. 27- Bellevue, SK. S0K 3Y0

Félicitation / Congratulations

Tirage de septembre 5\$/mois
September \$5/month draw
100 \$ - Léonard & Isabelle Lemieux
75 \$ - John & Evelyn Morrison
50 \$ - Roger Duval

BINGOS @ Prince Albert
15 sept - 1:00 pm
Appelez si vous voulez aider.
Call if you would like to help.
Info: Roseanne 423-5356



Un gros merci à Micheline Gaudet pour ton travaille au Foyer Jésus Marie (Care Home). Le comité, les invités et les résidents ont apprécié la soirée western.

Western style supper/get together with the board members, residents and guests. Thanks Micheline for your good work this summer.

Domrémy Club Bingos

Les bénévoles se rencontrent chaque 3e lundi du mois, à 10h00 au Golden Age Club à Domrémy pour se rendre à Prince Albert.

The volunteers depart every 3rd Monday of the month, from the Golden Age Club at 10 am for the Prince Albert Bingos.

Info: Bernadette 423-6119
Marie 423-6239

Offre d'emploi! - Help wanted!

Aide au service de soins personnels au besoin
Casual Personal Care Worker
Foyer Jésus Marie (Care Home), Bellevue

Pour plus d'information / for more information:
call Jennifer at 423-5610

Note : Personal Care Worker Course will be offered at the Care home on September 22nd & 23rd.
Please contact Roseanne to register : 423-5356



ARCHIVES DE BELLEVUE INC.

archivesdebellevue@baudoux.ca
C.P. 64 - Bellevue, SK. - S0K3Y0
Téléphone: 423-5303

Soupe et Sandwich à St. Louis

1^{er} jeudi du mois (Sept. 2)
Ouvert à 10 h.
Lunch 11:30 a.m. -1:00 p.m.
St. Joseph's Seniors Club
Bowling Alley
Coût: 5\$

École St-Isidore, Bellevue

Nous voici déjà au début d'une nouvelle année scolaire!
Bienvenue à toutes et tous!

Voici les événements déjà prévus pour septembre:

- Soirée d'information pour parents le 15 septembre à 19h.
- Tournoi ballon-volant garçons secondaire 17 et 18 septembre.
- Photos Lifetouch le 20 septembre.

Au plaisir, de vous voir au cours de l'année!

Tina's B&B

Venez rester chez Tina's B&B au style country situé dans le hameau de St. Isidore de Bellevue sur l'autoroute #225. Appelez pour les coûts et les réservations.
(3 0 6) 4 2 3 - 5 2 3 9
Call for rates and reservations at the country style B&B on highway #225 in Bellevue.

Mission Hill

Le gagnant du premier tirage 50/50 de Friends of Mission hill, d'un prix de 342, 50\$ est Wesley Poole de Wakaw.
The winner of the first 50/50 draw of Friends of Mission hill, worth \$341.50 is Wesley Poole from Wakaw.

Billets pour le tirage 50/50
Tickets for the 50/50
Gerald Gareau: 422-8549

Peintures de Mission Hill par Glen Scrimshaw. Quantité limité. Réservez votre copie!
Glen Scrimshaw's paintings of Mission Hill for sale. Quantities limited. Reserve you copy now!

Gerald Gareau: 422-8549